

## Jn. 16:1-4d mws

### V. 1

λελάληκα                      PfAI1sg                      fr. λαλεω  
to utter words, talk, speak, of the act of speaking  
to speak or talk, with the possible implication of more informal usage, to speak, to say, to talk, to tell

ἵνα  
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that  
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

σκανδαλισθῆτε                      APS2pl                      fr. σκανδαλιζω  
to cause to be brought to a downfall, cause to sin, passive – to let oneself be led into sin, fall away  
to cause someone to no longer believe, to cause to give up believing, to make someone no longer believe, cf. 6:61

### V. 2

ἀποσυναγώγους  
expelled from the synagogue, excluded, put under a curse/ban, ‘exclude from the synagogue, cf. 9:22, 12:42  
a state of having been excommunicated from membership in a synagogue, expelled from a synagogue

ποιήσουσιν                      FAI3pl                      fr. ποιεω  
to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring about, accomplish, prepare, with focus on causality, with a double accusative, make someone or something (into) something  
to cause a state to be, to cause to be, to make to be, to make, to result in, to bring upon, to bring about, cf. 19:12

ἀλλ’  
indicates a transition to something different or contrasted, the other side of a matter or issue, but, yet  
marker of transition, with a slightly adversative implication in some contexts, often best left untranslated, and, yet

ἔρχεται                      PM/PdepI3sg                      fr. ἔρχομαι  
to take place, come, of time, ‘a time is coming when’ cf. v. 4, 25, 32, 4:21, 23, 5:25, 28, 12:23, 17:1  
to come into a particular state or condition, implying a process, to become

ώρα

a point of time as an occasion for an event, time, cf. v. 4, 25, 32  
point of time consisting of occasions for particular events, time, occasion

ἵνα

marker of objective, that, after nouns meaning time, ‘the time comes in which’ cf. v. 32, 12:23, 13:1  
markers of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

ἀποκτείνας

AAPtcpMSN

fr. ἀποκτείνω

to deprive of life, kill, killing of an unbeliever considered a service to God  
to cause someone’s death, normally by violent means, with or without legal justification, to kill

δόξη

AAS3sg

fr. δοκέω

to consider as probable, think believe, suppose, consider, cf. 5:39  
to regard something as presumably true, but without particular certainty, to suppose, to presume, to assume, to imagine, to believe, to think

λατρείαν

service/worship (of God), ‘offer a service to God’  
to perform religious rites, to worship, to venerate, worship

προσφέρειν

PAInf

fr. προσφέρω

to present something to someone by bringing it, bring, offer, present of offerings, gifts, etc.  
to present something to someone, often involving actual physical transport of the object in question, to bring to, to present to

### V. 3

ποιήσουσιν

FAI3pl

fr. ποιεῶ

to do something to others or something, do something to/with, to someone’s disadvantage  
to behave or act in a particular way with respect to someone, to behave toward, to deal with, to do to, to act

ὅτι

marker of causality, because, since  
marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

ἔγνωσαν

AAI3pl

fr. γινώσκω

to arrive at a knowledge of someone or something, know, know about, make acquaintance of, cf. 14:7, 17:3  
to learn to know a person through direct personal experience, implying a continuity of relationship, to know, to become acquainted with, to be familiar with

οὐδὲ

and not, nor, joins negative sentences or clauses to others of the same kind  
combination of the negative particle and the postpositive conjunction, and not, nor, neither

## V. 4

ἀλλὰ

to indicate that the preceding is to be regarded as a settled matter, thus forming a transition to something new, other matter for additional consideration, but  
marker of transition, with a slightly adversative implication in some contexts, often best left untranslated, and, yet

λελάληκα

see above

PfAI1sg

fr. λαλεω

ἵνα

see above v. 1

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when  
an indefinite point or points of time, which may be roughly simultaneous to or overlap with another point of time

ἔλθῃ

see above

AAS3sg

fr. ἔρχομαι

ὥρα

see above

μνημονεύετε

remember, keep in mind, think of, cf. v. 21

PAS2pl

fr. μνημονευω

to recall information from memory, but without necessarily the implication that persons have actually forgotten, to remember, to recall, to think about again, memory, remembrance

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that  
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that